



## **Bedienungsanleitung/Garantie**

Gebbruiksaaawijziing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie  
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia  
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Bruksanvisning/Garanti  
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja  
Návod k použití/Záruka • A használati utasítás/Garancia  
Руководство по эксплуатации/Гарантия

## **Bodenstaubsauger**

Stofzuiger • Aspirateur-traîneau  
Aspiradora • Aspirador  
Aspirapolvere a carrello • Gulvstøvsuger  
Floor-type vacuum cleaner • Odkurzacz  
Porszívó • Vysavač koberců  
Пылесос



**BS 1236**



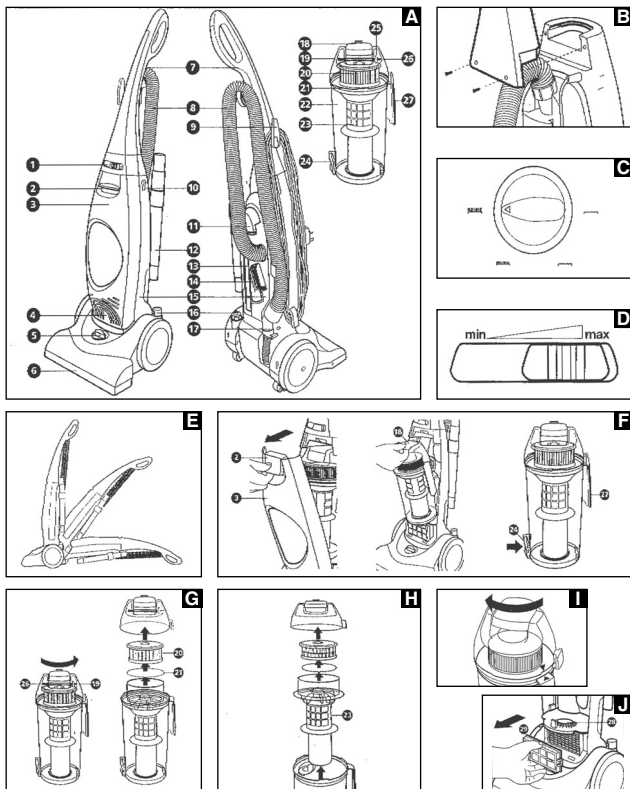
## Inhalt

Inhoud • Sommaire • Indice • Índice • Indice • Innhold  
 Contents • Spis treści • Obsah • Tartalom • Содержание

<b>D</b>	Übersicht Bedienelemente .....	Seite	3
	Bedienungsanleitung .....	Seite	4
	Garantie .....	Seite	7
<b>NL</b>	Overzicht bedieningselementen .....	Pagina	3
	Gebruiksaanwijzing .....	Pagina	9
	Garantie .....	Pagina	13
<b>F</b>	Aperçu des éléments de commande .....	Page	3
	Mode d'emploi .....	Page	14
	Garantie .....	Page	18
<b>E</b>	Vista de conjunto Elementos de mando .....	Página	3
	Instrucciones de servicio .....	Página	19
	Garantía .....	Página	23
<b>P</b>	Vista geral dos elemntos de comando .....	Página	3
	Manual de instruções .....	Página	24
	Garantía .....	Página	28
<b>I</b>	Descrizione dei singoli pezzi .....	Pagina	3
	Istruzioni per l'uso .....	Pagina	29
	Garanzia .....	Pagina	33
<b>N</b>	Oversikt over betjeningselementer .....	Side	3
	Bruksanvisning .....	Side	34
	Garanti .....	Side	37
<b>GB</b>	Control element overview .....	Page	3
	Instruction Manual .....	Page	39
	Guarantee .....	Page	43
<b>PL</b>	Przegląd elementów obsługi .....	Strona	3
	Instrukcja obsługi .....	Strona	44
	Gwarancja .....	Strona	48
<b>CZ</b>	Přehled obsluhovacích prvků .....	Strana	3
	Návod k použití .....	Strana	50
	Záruka .....	Strana	54
<b>H</b>	A használt elemek megtekintése .....	Oldal	3
	A használati utasítás .....	Oldal	55
	Garancia .....	Oldal	59
<b>RUS</b>	Обзор управляющих элементов .....	стр.	3
	Руководство по эксплуатации .....	стр.	60
	Гарантия .....	стр.	64

## Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande  
 Indicación de los elementos de manejo • Descrição dos elementos  
 Elementi di comando • Oversikt over betjeningselementene  
 Overview of the Components • Przegląd elementów obsługi  
 Přehled ovládacích prvků • A kezelő elemek áttekintésé  
 Обзор деталей прибора



**D****Allgemeine Sicherheitshinweise**

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen. Nicht ins Wasser greifen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät bitte immer aus, bzw. ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel).
- Um Kinder vor Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie bitte dafür, dass das Kabel nicht herunter hängt und Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden "Speziellen Sicherheitshinweise...".

**Spezielle Sicherheitshinweise**

- Saugen Sie keine Feuchtigkeit, bzw. Flüssigkeiten auf!
- Saugen Sie keine heiße Asche, spitze oder scharfe Gegenstände!
- Benutzen Sie das Gerät nicht in Feuchträumen!
- Saugen Sie niemals ohne Filter. Prüfen Sie stets den korrekten Sitz der Filter nach dem Einsetzen!
- Halten Sie während des Betriebes Haare, Kleidung und Körperteile von der Staubsaugerdüse fern!
- Halten Sie den Staubsauger von Wärmequellen wie Radiatoren, Öfen usw. fern!

## Übersicht der Bedienelemente

D

1 Saugleistungsregler	10 Ein/Aus-Schalter	21 Schaumstofffilter
2 Öffner	11 Tragegriff	22 Staubbehälter
Frontverkleidung	12 Saugrohre (Zubehör)	23 Vorfilter
3 Frontverkleidung	13 Fugendüse (Zubehör)	24 Taste Staubbehälter
4 Lüftungsschlitze	14 Bürstdüse (Zubehör)	25 Sicherheits- Filtersperre
5 Höhenverstellung	15 Hauptgerät	26 Reinigungsbürste
Bodenbürste	16 Entriegelungstaste	27 Handgriff
6 Bodenbürste	17 Schlauchanschluss	Staubbehälter
7 Handgriff	18 Öffner	28+29 Auslassfilter
8 Saugschlauch	19 Deckel Staubbehälter	(Siehe Abb. J)
9 Kabelaufwicklung	20 Motorschutzfilter	

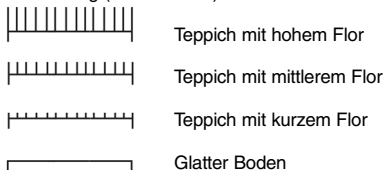
## Montage

- Entnehmen Sie dem Karton das Motorgerät und das Zubehör. Entfernen Sie eventuell vorhandenes Verpackungsmaterial.
- Montieren Sie den Handgriff. Siehe Abb. B.
- Bringen Sie den Schlauch und das Zubehör am Gerät an. Siehe Abb. A.

## Inbetriebnahme und Benutzen des Gerätes

### Höheneinstellung der Bodendüse

Wählen Sie eine Einstellung (siehe Abb. C):



- Wickeln Sie die benötigte Kabellänge ab, stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose 230 V, 50 Hz.
- Treten Sie auf die Entriegelungstaste (16), um den Handgriff in eine Gebrauchsposition (b oder c) zu bringen. Siehe Abb. E
- Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/ Ausschalter ein (10).
- Stellen Sie die Saugleistung mit dem Saugleistungsregler (1) ein.

### Saugleistungsregler (siehe Abb. D):

Niedrige Saugleistung:	Für Gardinen, empfindliche Stoffe.
Mittlere Saugleistung:	Für hochflorige Veloursteppiche und Textilböden.
Hohe Saugleistung:	Für robuste Teppiche und Fußböden.

## **D Anwendungshinweise**

- Saugen Sie nun mit gleichmäßiger Geschwindigkeit. Andrücken ist nicht nötig.
- Hinweis: Achten Sie auf die durch die Kabellänge begrenzte Reichweite!
- **Vermeiden Sie Beschädigungen der zu reinigenden Oberfläche:**
  - Stellen Sie die Bürsten nicht zu tief ein!
  - Lassen Sie das eingeschaltete Gerät **nicht** auf der Stelle stehen!

## **Verwendung des Zubehörs**

Wechseln Sie das Zubehör nur bei ausgeschaltetem Gerät.

- Lösen Sie den Saugschlauch (8) vom Schlauchanschluss (17).
- Wählen Sie ein gewünschtes Zubehör aus und stecken Sie es auf das Ende des Saugschlauches.
- Ist der Schlauch zu kurz, stecken Sie vorher als Verlängerung die Saugrohre auf.

## **Ausschalten**

- Bringen Sie den Handgriff in die senkrechte Position (a) Siehe Abb. E.
- Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Verwenden Sie die Kabelaufwicklung, um das Kabel zu verstauen.

## **Filter:**

Ihr Gerät verfügt über 3 Filtersysteme.

### 1. Transparenter Staubauffangbehälter

- Das herkömmliche Staubbeutelssystem wurde ersetzt durch einen transparenten Staubauffangbehälter. In ihm werden grober Schmutz und kleinste Schwebepartikel durch die hohe Strömungsgeschwindigkeit aus der „Saugluft“ gewirbelt.
- An dem leicht zu entleerenden Behälter lässt sich die Staubmenge jeder Zeit gut ablesen.
- Der lästige Erwerb von Staubbeuteln entfällt.

### 2. Vorfilter, Schaumstofffilter, Motorschutzfilter (im Staubbehälter)

- Haben die Staubrückstände die FULL-Marke am Staubbehälter erreicht, gehen Sie wie folgt vor:
  1. Öffnen Sie die Frontverkleidung (3) durch Ziehen am Öffner (2).
  2. Entnehmen Sie den Staubbehälter. Siehe Abb. F.
  3. Entleeren Sie den Inhalt des Staubbehälters über einem geeigneten Auffangbehälter. Drücken Sie dazu die Taste 24 am Staubbehälter. Siehe Abb. F.

4. Entnehmen Sie die Filtereinsätze (siehe Abb. G und H) und reinigen Sie die Filter durch Ausklopfen und sanftes Ausbürsten. Nehmen Sie die Reinigungsbürste (26) zu Hilfe.
  5. Setzen Sie die Bauteile wieder ein.  
Verriegeln Sie den Deckel des Staubbehälters wieder. Siehe Abb. I
- Nach jedem dritten Entleeren oder bei stärkeren Verschmutzungen reinigen Sie die Filter, indem Sie fließendes Wasser entgegen der Blasrichtung durchlaufen lassen.
  - Setzen Sie diese nur vollständig getrocknet wieder ein!

**D****3. Auslassfilter:**

- Des Weiteren verfügt Ihr Gerät über zwei Auslassfilter.
- Wir empfehlen diese Filter nach jeder 5. Entleerung zu reinigen.
- Sie finden diese Filter hinter dem Lüftungsgitter (4) der Frontverkleidung (3). Siehe Abb. J.
- Ziehen Sie die Filter heraus. Reinigen Sie die Filter wie bereits beschrieben.

Ersatz Auslassfilter, sowie Motorschutzfilter erhalten Sie bei unserer Hotline.

## Reinigung und Aufbewahrung

### Reinigung

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose!
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch.
- Reinigen Sie den Motorschutzfilter bei etwa jeder 3. Entleerung. Reinigen Sie den Filter in warmem Wasser, ohne Zusätze. Setzen Sie diesen nur vollständig getrocknet ein.

### Aufbewahrung

- Bringen Sie den Handgriff in die senkrechte Position (a). Siehe Abb. E.
- Rollen Sie das Kabel komplett ein.

## Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs\*), die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

**D** Im Garantiefall geben Sie bitte das komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

\*) Schäden an Zubehöerteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Hotline! Glasbruchschäden bzw. Brüche von Kunststoffteilen sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

### **Nach der Garantie**

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

### **Service für unsere Haushaltsartikel und Unterhaltungselektronik**

Zu technischen Fragen oder zur Bestellung von Verschleißteilen (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen), wie z.B. Ersatzkannen, Staubsaugerfilterbeutel, Fernbedienung usw. können Sie sich, mit Angabe des Gerätetyps, an unsere Hotline-Adresse wenden:

**hotline@clatronic.de**

Interessieren Sie sich für weitere Clatronic-Produkte?  
Besuchen Sie doch einmal unsere Homepage unter

**www.clatronic.de oder www.clatronic.com**





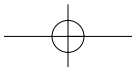
## Algemene veiligheidsinstructies



- Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking.
- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (i geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken. Niet in het water grijpen.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit of trek de stekker uit de contactdoos (trek aan de stekker, niet aan de kabel) voordat u de werkplek verlaat.
- Bescherm kinderen tegen gevaren en zorg ervoor dat kabels nooit los omlaag hangen en dat het apparaat buiten het bereik van kinderen blijft.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

## Speciale veiligheidsinstructies

- Zuig nooit vocht of vloeistoffen op!
- Zuig nooit hete as, spitse of scherpe voorwerpen op!
- Gebruik het apparaat niet in vochtige ruimten!
- Zuig nooit zonder filter. Controleer altijd of de filter en na het plaatsen correct zit!
- Houd tijdens het zuig in haar een, kleding en lichaamsdelen van de zuigmond verwijderd!
- Houd de stofzuiger ver verwijderd van warmtebronnen zoals radiatoren, kachels enz.!



NL

## Overzicht van de bedieningselementen

1 Regelaar zuig- vermogen	11 Handvat	20 Motorveiligheidsfilter
2 Opener behuizing voorzijde	12 Zuigbuizen (toebehoren)	21 Schuimstoffilter
3 Behuizing voorzijde	13 Voegenmondstukken (toebehoren)	22 Stofopvangbak
4 Ventilatieopeningen	14 Borstelmondstuk (toebehoren)	23 Voorfilter
5 Hoogteverstelbare vloer- borstel	15 Hoofdapparaat	24 Toets stofopvangbak
6 Vloerborstel	16 Ontgrendelingstoets	25 Veiligheidsblokkering filter
7 Handgreep	17 Aansluiting zuiger- slang	26 Reinigingsborstel
8 Zuigslang	18 Opener	27 Handgreep stofop- vangbak
9 Kabeloprolling	19 Deksel stofopvangbak	28+29 uitlaafilter (zie ook afb. J)

## Montage

- Neem de motoreenheid en het toebehoren uit de doos. Verwijder eventueel voorhanden verpakkingsmateriaal.
- Monteer de handgreep. Zie ook afb. B.
- Monteer de slang en het toebehoren op het apparaat. Zie ook afb. A.

## Ingebruikname en bediening van het apparaat

### Hoogte-instelling van het vloermondstuk

Selecteer een instelling (zie ook afb. C):



- Rol de vereiste kabellengte af en sluit de apparaatstekker aan op een correct geïnstalleerde en gearde contactdoos 230 V / 50 Hz.
- Stap op de ontgrendelingstoets (16) om de handgreep in een gebruikspositie (b of c) te brengen. Zie ook afb. E.
- Schakel het apparaat in met de aan-/uitschakelaar (10).
- Stel het zuigvermogen in met de regelaar voor het zuigvermogen (1).

**Zuigkrachtregelaar (zie afbeelding D):**

Geringe zuigkracht:	voor gordijnen en gevoelige stoffen
Gemiddelde zuigkracht:	voor hoogpolige tapijten en textiele vloerbedekkingen
Hoge zuigkracht:	voor robuuste tapijten en men vloerbedekking in

**Gebruiksaanwijzingen**

- Zuig nu met gelijkmatige snelheid. U hoeft geen druk uit te oefenen.
- Opmerking: let op de door de kabellengte beperkte reikwijdte.
- **Vermijd beschadigen van het te reinigen oppervlak:**
  - stel de borstels niet te diep in!
  - laat het ingeschakelde apparaat niet op één plaats staan.

**Gebruik van het toebehoren**

Vervang het toebehoren alléén bij uitgeschakeld apparaat.

- Verwijder de zuigerslang (8) van de aansluiting van de zuigerslang (17).
- Selecteer het gewenste hulpstuk en steek het op het einde van de zuigslang.
- Wanneer de slang te kort is, steekt u eerst de zuigbuizen als verlenging erop.

**Uitschakelen**

- Breng de handgreep in de verticale positie (a). Zie ook afb. E.
- Schakel het apparaat uit aan de aan-/uitschakelaar.
- Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Gebruik de kabeloprolring om de kabel op te bergen.

**Filter:**

Uw apparaat beschikt over 3 filtersystemen.

**1. Transparante stofopvangbak**

- Het gebruikelijke stofzakstelsysteem werd door een transparante stofopvangbak vervangen. In deze bak worden grove verontreinigingen en kleinste zweefdeeltjes door de hoge stroomsnelheid uit de "zuiglucht" gewerveld.
- Aan de eenvoudig te legen stofbak kunt u te allen tijde de stofhoeveelheid goed aflezen.
- Het lastige bijkopen van stofzakken behoort tot het verleden.

**2. Voorfilter, schuimstoffilter, motorveiligheidsfilter (in de stofopvangbak)**

- Wanneer de stofresten de FULL-markering aan de stofopvangbak hebben bereikt, voert u de volgende stappen uit.
  1. Open de behuizing aan de voorzijde (3) door aan de opener (2) te trekken.
  2. Verwijder de stofopvangbak. Zie ook afb. F.
  3. Leeg de inhoud van de stofopvangbak in een geschikte afvalbak. Druk hiervoor op de toets 24 aan de stofopvangbak. Zie ook afb. F.

**NL**

4. Verwijder de inzetfilters (zie afbeelding G en H) en reinig de inzetfilters door deze uit te kloppen en zacht uit te borstelen. Gebruik hiervoor de reinigingsborstel (26).
  5. Plaats de onderdelen weer terug.  
Vergrendel het deksel van de stofopvangbak weer. Zie ook afb. I.
- Reinig de filter na ieder derde leging of bij sterkere verontreinigingen door stromend water tegen de blaasrichting in door te laten lopen.
  - Plaats de filters pas weer wanneer zij volledig gedroogd zijn!

### 3. Uitlaatfilter:

- Verder beschikt uw apparaat over twee uitlaatfilters.
- Wij adviseren u, de filters na iedere 5e leging te reinigen.
- U vindt de filter achter het ventilatierooster (4) van de behuizing aan de voorzijde (3). Zie ook afb. J.
- Trek de filters eruit. Reinig deze filters zoals eerder beschreven.

Reservefilters voor de motorbeveiliging en de uitlaat kunt u via onze hotline bestellen.

## **Reinigen en bewaren**

### **Reinigen**

- Trek vóór de reiniging eerst de netstekker uit de contactdoos!
- Reinig de buitenkant met een droge doek.
- Reinig de motorbeveiligingsfilter na ongeveer iedere 3 leging. De filter bevindt zich achter de stofzak. Reinig de filter in warm water zonder toevoegingen en plaats hem pas wanneer hij volledig gedroogd is.

### **Bewaren**

- Breng de handgreep in de verticale positie (a). Zie ook afb. E.
- Rol de kabel volledig op.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

## Garantie

NL

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren\*) die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daarvoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het complete apparaat in de originele verpakking samen met de kassabon af bij uw handelaar.

\*) Schade aan onderdelen leidt niet automatisch tot kosteloze vervanging van het complete apparaat. Neem in dit geval contact op met onze hotline! De reparatie van glasbreuk of breuk van kunststofonderdelen wordt altijd berekend!

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen (bijv. koolborstels, deeghaken, drijfriemen, reserveafstandsbediening, reservetandenborstels, zaagbladen enz.), maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening!

Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

## Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.

**F****Conseils généraux de sécurité**

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.
- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation. Ne touchez pas les parties mouillées.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Arrêtez toujours l'appareil ou débranchez le câble d'alimentation (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous devez vous absenter.
- Pour protéger les enfants des risques engendrés par les appareils électriques, veillez à ce que le câble ne pende pas de l'appareil et que l'appareil ne soit pas à portée des enfants.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „conseils de sécurité spécifiques à cet appareil“ ci-dessous ...

**Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil**

- N'aspirez jamais d'emplacement humide ou de liquide !
- N'aspirez jamais de cendres chaudes, d'objets pointus ou tranchants !
- N'utilisez jamais cet appareil dans des endroits humides !
- N'aspirez jamais sans filtre. Vérifiez toujours que le filtre est correctement installé !
- N'approchez jamais les embouts de l'appareil en utilisation de cheveux, vêtements et parties du corps !
- Maintenez l'aspirateur à l'écart de sources de chaleur comme radiateurs, fours, etc. !

## Liste des différents éléments de commande

F

1 Variateur de puissance	11 Poignée	20 Filtre moteur
2 Ouverture du cache avant	12 Tube d'aspiration (accessoire)	21 Filtre mousse
3 Cache avant	13 Embout suceur (accessoire)	22 Compartiment à poussière
4 Fente d'aération	14 Brosse (accessoire)	23 Premier filtre
5 Réglage en hauteur de la brosse pour le sol	15 Appareil principal	24 Touche compartiment à poussière
6 Brosse pour le sol	16 Touche de déverrouillage	25 Filtre de blocage de sécurité
7 Manette	17 Raccordement des tuyaux	26 Brosse de nettoyage
8 Tuyau d'aspiration	18 Ouverture	27 Poignée compartiment à poussière
9 Rangement du câble	19 Couvercle du compartiment à poussière	28+29 Filtre de sortie (voir fig. J)
10 Bouton Marche/Arrêt		

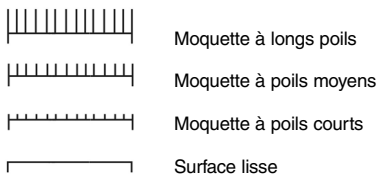
## Montage

- Sortez l'appareil et les accessoires du carton. Retirez le cas échéant les matériaux d'emballage.
- Montez la manette. Voir fig. B.
- Fixez le tuyau et les accessoires sur l'appareil. Voir fig. A.

## Avant la première utilisation

### Réglage en hauteur de la brosse pour le sol

Choisissez un réglage (voir fig. C):



- Déroulez la longueur nécessaire de câble. Branchez le câble dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230 V, 50 Hz.
- Enfoncez la touche de déverrouillage (16) afin de placer la manette sur une des deux positions de fonctionnement (b ou c). Voir fig. E.
- Mettez l'appareil en marche à l'aide du bouton Marche/Arrêt (10).
- Réglez la puissance d'aspiration à l'aide du variateur de puissance (1).

**F Variateur de puissance d'aspiration (voir fig. D):**

Faible puissance:	pour rideaux, tissus fragiles.
Puissance moyenne:	pour tapis à poil long et revêtements de sol textiles
Forte puissance:	pour tapis et moquettes robustes

**Conseils d'utilisation**

- Vous pouvez maintenant commencer à aspirer de façon uniforme. Il est inutile d'appuyer avec force.
- Remarque: respectez le champ d'action limité imposé par la longueur du câble!
- **Évitez tout endommagement de la surface que vous nettoyez:**
  - Ne réglez pas la brosse trop bas!
  - Ne laissez pas l'appareil fonctionner sur un même emplacement!

**Utilisation des accessoires**

Ne changez les accessoires que lorsque l'appareil est arrêté.

- Détachez le tuyau d'aspiration (8) du raccordement (17).
- Choisissez un accessoire et placez-le à l'extrémité de tuyau.
- Si le tuyau est trop court, installez d'abord le tube d'aspirateur comme rallonge.

**Pour arrêter l'appareil**

- Placez la manette en position verticale (a). Voir fig. E.
- Arrêtez l'appareil à l'aide du bouton Marche/Arrêt.
- Débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant.
- Utilisez le bouton d'enroulement du câble pour ranger le câble.

**Filtre:**

Votre aspirateur dispose de 3 systèmes de filtres:

**1. Un bac transparent de récupération de la poussière**

- Le système habituel de sac à poussière a été remplacé par un bac transparent de récupération de la poussière par lequel les particules de poussière les plus grosses comme les plus fines sont récupérées dans l'air aspiré grâce à la grande vitesse du flux d'air.
- La quantité de poussière peut facilement être relevée à tout moment sur le bac facile à vider.
- Plus besoin de penser à l'achat astreignant des sacs à poussière.

**2. Premier filtre, filtre mousse, filtre moteur (dans le compartiment à poussière)**

- Si les dépôts de poussière ont atteint la marque FULL dans le compartiment à poussière, procédez de la façon suivante:
  1. Ouvrez le cache avant (3) en tirant le cache vers le haut (2).
  2. Retirez le compartiment à poussière. Voir fig. F.



3. Videz le contenu du compartiment à poussière au-dessus d'un récipient adéquat. Enfoncez pour cela la touche 24 du compartiment à poussière. Voir fig. F.
  4. Retirez les filtres (voir fig. G et H) et nettoyez-les en les secouant et en les brossant légèrement. Utilisez pour cela la brosse de nettoyage (26).
  5. Placez à nouveau les différentes pièces dans l'appareil. Fermez à nouveau fermement le couvercle du compartiment à poussière. Voir fig. I.
- Tous les trois vidages du compartiment ou en cas de salissures plus importantes, il est conseillé de laver le filtre en laissant couler de l'eau dans le sens inverse des soufflures.
  - Ne placez le filtre dans l'appareil que lorsqu'il est complètement sec!

**F**

### 3. Filtre d'échappement:

- L'appareil est également équipé de deux filtres de sortie d'air.
- Nous vous conseillons de nettoyer ces filtres après 5 vidages.
- Ces filtres se trouvent derrière le filtre d'aération (4) du cache avant (3). Voir fig. J.
- Retirez les filtres. Nettoyez-les comme décrit précédemment.

Pour des filtres de sortie d'air ou filtres moteur de remplacement, contactez notre service après-vente.

## **Entretien et rangement**

### **Entretien**

- Débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant avant le nettoyage!
- Nettoyez les parois de l'appareil avec un torchon sec.
- Lavez le filtre de protection du moteur après avoir vidé le bac à poussière env. 3 fois. Celui-ci se trouve derrière le sac à poussière. Lavez le filtre à l'eau chaude, sans détergent. Placez-le à nouveau dans l'appareil lorsqu'il est complètement sec.

### **Rangement**

- Placez la manette sur la position verticale (a). Voir fig. E.
- Enroulez complètement le câble.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

**F****Garantie**

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires \*) découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil complet, dans son emballage d'origine, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

\*) Les endommagements de pièces d'accessoires ne justifient pas automatiquement l'échange gratuit de l'appareil complet. Contactez alors notre centrale téléphonique! La casse de pièces en verre ou en plastique est dans tous les cas à votre charge!

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure (p.ex. les charbons de moteurs, crochets, courroies d'entraînement, télécommande de rechange, brosses à dents de rechange, lames de scies etc.) ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

**Après la garantie**

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

## Indicaciones generales de seguridad

**E**

- Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.
- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad ( en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe. No tocar el agua.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de que tenga que dejar su lugar de trabajo, desconecte siempre el aparato o retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable).
- Para evitar que los niños se hagan daños eléctricos, siempre tenga atención, que el cable no cuelgue hacia abajo y que los niños no tengan acceso al aparato.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

## Indicaciones especiales

- ¡No aspiren nunca agua u otro líquido!
- ¡No aspiren nunca cenizas calientes, objetos agudos o cortantes!
- ¡No utilice el aparato en locales húmedos!
- Nunca aspire sin filtro. ¡Siempre compruebe el correcto ajuste de la bolsa que acaba de colocar!
- ¡Durante el funcionamiento mantenga apartado de la boquilla del aspirador, el pelo, piezas de ropa o extremidades del cuerpo!
- ¡Mantenga la aspiradora apartada de fuentes de calor como radiadores, estufas etc.!

**E****Vista general de los elementos de mando**

1 Regulador de poder de aspiración	11 Asa de transporte	22 Recipiente para el llenado de polvo
2 Abridor revestimiento frontal	12 Tubos de aspiración (Accesorio)	23 Antefiltro
3 Revestimiento frontal	13 Tobera para juntas (Accesorio)	24 Tecla recipiente para el llenado de polvo
4 Rejillas de ventilación	14 Tobera de escobilla (Accesorio)	25 Bloqueo de seguridad para el filtro
5 Ajuste de altura cepillo de suelo	15 Aparato principal	26 Cepillo de limpieza
6 Cepillo de suelo	16 Tecla de desbloqueo	27 Asidero recipiente para el llenado de polvo
7 Asidero	17 Manguito de tubo flexible	28-29 Filtros de salida (Vea imagen J)
8 Tubo flexible de aspiración	18 Abridor	
9 Enrollamiento de cable	19 Tapadera recipiente para el llenado de polvo	
10 Conector / desconector	20 Filtro protector del motor	
	21 Filtro de plástico celular	

**Montaje**

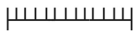
- Retire del cartón el aparato motor y el accesorio. En caso de que haya, aparte el material de embalaje.
- Monte el asidero. Vea la imagen B.
- Coloque el tubo flexible y el accesorio en el aparato. Vea la imagen A.

**Puesta en marcha y utilización del aparato****Ajuste de altura del cepillo de suelo**

Elija un ajuste (Vea imagen C):



Alfombra con pelo alto



Alfombra con pelo medio



Alfombra con pelo bajo



Suelo liso

- Desenrolle el largo de cable necesitado, introduzca la clavija en una caja de enchufe con tomatierra e instalada por la norma 230 V, 50 Hz.
- Ponga el pie sobre la tecla de desbloqueo (16), para ajustar el asidero en una posición de utilización (b o c). Vea la imagen E.
- Conecte el aparato con el conector / desconector (10).
- Ajuste la potencia de aspiración con el regulador de poder de aspiración (1).

**Regulador de poder de aspiración (véa imagen D):**

Poder de aspiración bajo:	Para cortinas, telas delicadas.
Poder de aspiración medio:	Para moquetas de terciopelo con pelo alto o suelos de textil.
Poder de aspiración alto:	Para moquetas robustas y suelos.

**Notas para la utilización**

- aspire ahora con una velocidad constante. No hace falta apretar.
- Nota: ¡Tenga atención con el alcance ya que el largo del cable es limitado!
- **Evite daños de la superficie a limpiar:**
  - ¡No ajuste los cepillos muy bajos!
  - ¡No deje el aparato conectado puesto en un sitio!

**Utilización del accesorio**

Cambie el accesorio solamente al estar desconectado el aparato.

- Suelte el tubo flexible de aspiración (8) del manguito de tubo flexible (17).
- Elija un accesorio deseado y encaje éste en el extremo del tubo flexible.
- Si el tubo flexible es muy corto, encaje anteriormente, como pieza de prolongación, los tubos de aspiración.

**Desconexión**

- Ponga el asidero en posición vertical (a). Vea la imagen E.
- Desconecte el aparato con el conector / desconector.
- Retire la clavija de la caja de enchufe.
- Utilice el enrollamiento de cable para guardarlo.

**Filtro:**

Su aparato dispone de un sistema de filtros de 3 filtros.

**1. Recipiente colector de polvo en transparente**

- El sistema convencional de filtro de llenado de polvo se ha sustituido por un recipiente colector de polvo en transparente. Este es capaz de absorber, por su alta velocidad de circulación, impurezas graves y mínimas partículas flotantes del aire aspirado.
- En el filtro de fácil vaciado se puede comprobar en todo momento la cantidad de polvo.
- Se ahorra la molesta compra de filtros de llenado de polvo.

**2. Antefiltro, filtro de plástico celular, filtro protector del motor (en el recipiente de llenado de polvo)**

- Si los restos de polvo han alcanzado la marcación FULL en el recipiente de llenado de polvo, proceda de siguiente manera:

**E**

1. Abra el revestimiento frontal (3) tirando del abridor (2).
  2. Retire el recipiente de llenado de polvo. Vea la imagen F.
  3. Vacíe el contenido del recipiente de llenado de polvo sobre un recipiente colector apropiado. Para ello, presione la tecla 24 en el recipiente de llenado de polvo. Vea la imagen F.
  4. Retire los elementos filtrantes (vea la imagen G y H) y limpie los filtros golpeando y cepillándolos suavemente. Para ello, haga uso del cepillo de limpieza (26).
  5. Monte de nuevo los componentes. Bloquee de nuevo la tapadera del recipiente de llenado de polvo. Vea la imagen I.
- Después de cada tercer vacío o en caso de haber mucha suciedad, limpie los filtros dejando pasar en contra la dirección de sopleo agua corriente por ellos.
  - ¡Introduzca éstos solamente al estar secados del todo!

**3. Filtro de salida:**

- Además dispone su aparato de dos filtros de salida.
- Recomendamos limpiar estos filtros después de cada quinto vaciado.
- Estos se encuentran detrás de las rejillas de ventilación (4) del revestimiento frontal (3). Vea la imagen J.
- Saque los filtros. Limpie los filtros como indicado anteriormente.

Recambio de los filtros de salida, como filtros protectores del motor se pueden encargar en nuestro teléfono de atención al cliente.

## **Limpieza y almacenamiento**

### **Limpieza**

- ¡Antes de cada limpieza retire la clavija de la caja de enchufe!
- Limpie la carcasa de motor con un paño húmedo.
- Limpie el filtro protector del motor aproximadamente después de cada 3. vaciado. En caso de que sea necesario, lave el filtro en agua caliente, sin aditivos. Solamente coloque de nuevo el filtro, cuando está seco por completo.

### **Almacenamiento**

- Ponga el asidero en posición vertical (a). Vea la imagen E.
- Enrolle el cable por completo.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

## Garantía

E

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuitamente de los defectos del aparato y de los accesorios\*), que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolongan la garantía, ni se inicia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuita.

En caso de garantía entregue el aparato completo en su embalaje original junto con la factura a su agente comerciante.

\*) Defectos en las piezas de accesorio, no significan automáticamente el recambio gratuito del aparato completo. ¡En este caso dirijase por favor a nuestra línea de atención al cliente! ¡Rotos de vidrio o roturas en las piezas de plástico deben pagarse siempre por el cliente !

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.), como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

## Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

**P****Instruções gerais de segurança**

- Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.
- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada. Não tocar na água.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. No caso de ter de se ausentar do local onde o aparelho estiver a funcionar, desligue-o sempre ou retire a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Para proteger as crianças dos perigos relacionados com aparelhos eléctricos, nunca deixe os fios pendurados e atente em que as crianças não possam chegar a tais aparelhos.
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança...“.

**Instruções especiais de segurança**

- Não aspire humidades nem líquidos!
- Não aspire cinzas quentes, nem objectos pontiagudos ou aguçados!
- Não utilize o aparelho em divisões com solos molhados!
- Não aspire nunca sem saco. Após substituição do saco, verifique sempre se o mesmo se encontra na posição correcta!
- Durante o funcionamento, mantenha a roupa, o corpo e os cabelos afastados do bocal do aspirador!
- Mantenha o aspirador afastado de fontes de calor, tais como radiadores, fogões, etc.!



## Elementos do aparelho

**P**

1 Regulador da potência de aspiração	11 Pega	lixo
2 Fecho revestimento frontal	12 Tubos de aspiração (acessórios)	20 Filtro protector do motor
3 Revestimento frontal	13 Bocal para frestas (acessórios)	21 Filtro de esponja
4 Grelha de ventilação	14 Bocal de escova (acessórios)	22 Recipiente do lixo
5 Regulação da altura da escova para solos	15 Aspirador	23 Primeiro filtro
6 Escova para solos	16 Tecla de desbloqueio	24 Tecla recipiente do lixo
7 Punho	17 Embocadura tubo flexível	25 Bloqueio de segurança/filtro
8 Tubo flexível	18 Fecho	26 Escova de limpeza
9 Bobina do fio	19 Tampa recipiente do	27 Pega recipiente do lixo
10 Interruptor		28+29 Filtro de escape (ver fig. J)

## Montagem

- Retire o aspirador e os acessórios da embalagem. Remova o material de acondicionamento que se encontre na mesma.
- Monte a pega. Consulte a fig. B.
- Monte o tubo flexível e os acessórios. Consulte a fig. A.

## Primeira utilização e uso do aparelho

### Regulação da altura da escova para solos

Escolha uma posição (ver fig. C):



- Desenrole o comprimento de fio necessário e introduza a ficha numa tomada de 230 volts, 50 Hz, com protecção de contactos, convenientemente instalada.
- Pise a tecla de desbloqueio (16), a fim de colocar a pega na posição conveniente (b ou c). Consulte a fig. E.
- Ligue o aparelho, utilizando o interruptor (10).
- Selecione a potência de aspiração com o respectivo regulador (1).

## **P** Regulador da potência de aspiração (consulte a fig. D):

- Potência de aspiração baixa: para cortinas, tecidos delicados.  
Potência de aspiração média: para alcatifas de pelo alto e solos têxteis.  
Potência de aspiração elevada: para alcatifas, tapetes e solos robustos.

### **Indicações para a utilização:**

- aspire a uma velocidade constante. Não é necessário exercer pressão.
- Nota: Dê atenção ao raio de acção condicionado pelo comprimento do fio.
- **Evite danos nas superfícies a serem aspiradas:**
  - Não regule as escovas para uma posição demasiado funda.
  - Não deixe o aparelho parado a trabalhar no mesmo sítio.

### **Aplicação dos acessórios**

Substitua os acessórios só depois de ter desligado o aspirador.

- Remova o tubo flexível (8) da respectiva embocadura (17).
- Escolha o acessório pretendido e introduza-o na extremidade do tubo flexível.
- Se este for demasiado curto, prolongue-o antes utilizando os tubos de aspiração.

### **Desligar**

- Coloque a pega em posição horizontal (a). Consulte a fig. E.
- Desligue o aparelho, pressionando o interruptor.
- Retire a ficha da tomada.
- Use a bobina para enrolar o fio.

### **Filtros:**

O aspirador dispõe de 3 sistemas de filtragem

#### 1. Recipiente transparente

- O sistema tradicional de sacos foi substituído por um recipiente transparente. Em consequência da alta velocidade com que funciona, este remove não só a sujidade mais grosseira mas também as partículas mais pequenas que se encontram no "ar aspirado".
- Poderá ver-se a qualquer altura a quantidade de lixo que se encontra no recipiente. Esvaziá-lo é uma questão extremamente fácil.
- Torna-se desnecessária a incómoda compra de sacos novos.

#### 2. Primeiro filtro, filtro de esponja, filtro protector do motor (no recipiente do lixo)

- Quando o lixo tiver enchido o recipiente até à marcação FULL, proceda da forma seguinte:
  1. Abra o revestimento frontal (3), puxando pelo fecho (2).
  2. Retire o recipiente do lixo. Consulte a fig. F.

3. Despeje o conteúdo deste para dentro de um recipiente apropriado. Para tal, pressione a tecla 24 do recipiente do lixo. Consulte a fig. F.
  4. Remova os filtros (ver figs. G e H) e proceda à sua limpeza, sacudindo-os e escovando-os cuidadosamente. Utilize a escova (26).
  5. Torne a montar as peças. Bloqueie novamente a tampa do recipiente do lixo. Consulte a fig. I.
- A cada terceira vez que despeje o recipiente, ou no caso de o mesmo estar muito sujo, lave os filtros à torneira, deixando a água correr no sentido contrário ao da direcção em que o ar sopra.
  - Torne a colocá-los só depois de estarem completamente secos.

**P**

### 3. Filtro de saída:

- O aspirador dispõe ainda de dois filtros de escape.
- Recomenda-se a sua limpeza a cada quinta vez que se despeje o recipiente do lixo.
- Estes filtros encontram-se por trás da grelha de ventilação (4) do revestimento frontal (3). Consulte a fig. J.
- Retire os filtros e proceda à sua limpeza da forma descrita acima.

Para encomendar filtros de escape e filtros protectores do motor, contacte a nossa hotline.

## **Limpeza e arrecadação**

### **Limpeza**

- Antes de limpar o aspirador, retire a ficha da tomada.
- Limpe a caixa com um pano seco.
- Proceda à limpeza do filtro protector ao motor depois de ca. 3. esvaziamentos. O filtro encontra-se por trás do saco. Lave-o em água quente, sem detergentes. Volte a colocá-lo só depois de ter enxugado completamente.

### **Arrecadação**

- Coloque a pega em posição horizontal (a). Consulte a fig. E.
- Enrole o fio até ao fim.

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

**P**

## **Garantia**

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios\*) que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho completo, juntamente com o talão de compra, na loja onde o mesmo foi comprado.

\*) No caso de danos em quaisquer acessórios, não será efectuada automaticamente uma substituição completa do aparelho. Contacte neste caso a nossa hotline! Danos causados por quebras de peças de vidro ou de plástico terão de ser pagos pelo cliente!

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem (como, por exemplo, carvões do motor, varinhas, correias do motor, telecomandos, escovas de dentes, folhas de serra, etc.), nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

## **Após a garantia**

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

## Norme di sicurezza generali

- Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina. Evitare il contatto con l'acqua.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Se si dovesse assentarsi dal posto di lavoro, spegnere e disconnettere sempre l'apparecchio, (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo).
- Allo scopo di proteggere i bambini contro i pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici, accertarsi che non vi siano cavi pendenti e che i bambini non possano accedere in alcun modo all'apparecchio stesso.
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza...".

## Speciali norme di sicurezza

- Non utilizzare l'apparecchio per aspirare sostanze liquide o umide.
- Non utilizzare l'apparecchio per aspirare ceneri ancora calde oppure oggetti affilati o acuminati.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti umidi.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza filtro. Dopo aver usato l'aspirapolvere, accertarsi sempre che il filtro sia installato correttamente nella posizione corrispondente.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, tenere la bocchetta dell'aspiratore lontana da capelli, abiti e da altre parti del corpo.
- Tenere l'aspiratore lontano dalle fonti di calore quali i radiatori, il forno, ecc.

## Schema degli elementi di comando

1 Regolatore potenza di aspirazione	11 Maniglia per il trasporto	21 Filtro in espanso
2 Apertura scocca anteriore	12 Tubi di aspirazione (accessorio)	22 Serbatoio di raccolta polvere
3 Scocca anteriore	13 Bocchetta a lancia (accessorio)	23 Prefiltro
4 Fessure di ventilazione	14 Spazzola a pennello (accessorio)	24 Tasto serbatoio raccolta polvere
5 Spazzola per pavimenti regolabile in altezza	15 Apparecchio principale	25 Blocco filtro/blocco di sicurezza
6 Spazzola per pavimenti	16 Tasto di sblocco	26 Spazzola per la pulizia
7 Impugnatura	17 Collegamento tubo flessibile	27 Impugnatura serbatoio raccolta polvere
8 Tubo flessibile di aspirazione	18 Apertura	28+29 Filtro di scarico (v. fig. J)
9 Avvolgicavo	19 Coperchio	
10 Interruttore generale on/off	20 Filtro di protezione motore	

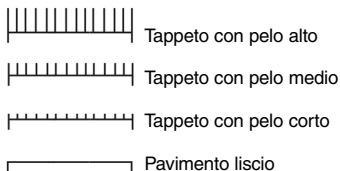
## Montaggio

- Togliere dallo scatolone l'apparecchio con il motore e gli accessori. Rimuovere eventuale materiale di imballaggio presente.
- Montare l'impugnatura. V. fig. B.
- Applicare il tubo flessibile e gli accessori. V. fig. A.

## Messa in funzione e uso dell'apparecchio

### Regolazione dell'altezza della spazzola per pavimenti

Selezionare un'impostazione (v. fig. C):



- Svolgere il cavo nella lunghezza necessaria, infilare la spina in una presa regolarmente installata con contatto di terra da 230 V, 50 Hz.
- Premere il tasto di sblocco (16) per mettere l'impugnatura in una posizione di utilizzo (b o c). V. fig. E.
- Accendere l'apparecchio con l'interruttore on/off (10).
- Regolare la potenza di aspirazione con l'apposito regolatore (1).

### Regolatore della potenza di aspirazione (v. fig. D):

- Potenza di aspirazione bassa: per tende e materiali delicati  
Potenza di aspirazione media: per tappeti in velluto a pelo lungo e per pavimenti in tessuto  
Potenza di aspirazione elevata: per pavimenti e tappeti robusti

### Avvertenze per l'uso

- Procedere ora all'aspirazione a velocità regolare. Non è necessario premere.
- Nota: il raggio di portata è limitato dalla lunghezza del cavo!
- **Evitare danneggiamenti alla superficie da pulire:**
  - Non regolare le spazzole troppo in profondità!
  - Non lasciare l'apparecchio acceso!

### Uso degli accessori

Sostituire gli accessori solo quando l'apparecchio è spento.

- Staccare il tubo flessibile di aspirazione (8) dal corrispettivo collegamento (17).
- Scegliere l'accessorio che si desidera usare e infilarlo nell'estremità del tubo flessibile.
- Se il tubo flessibile è troppo corto, infilare prima come prolunga i tubi di aspirazione.

### Spegnere

- Portare l'impugnatura nella posizione verticale (a). V. fig. E.
- Spegner l'apparecchio premendo l'interruttore generale on/off.
- Togliere la spina dalla presa.
- Usare l'avvolgicavo per riporre il cavo.

### Filtri:

L'apparecchio dispone di 3 sistemi di filtri.

#### 1. Raccogli polvere trasparente

- Il sistema tradizionale di raccolta della polvere in un sacchetto è stato sostituito da un raccogli polvere trasparente. In questo raccogli polvere tutto viene girato a mulinello grazie all'elevata velocità di corrente dall'aria "aspirata": dai pezzi di sporco più grossi alle particelle di polvere più fini.
- Il raccogli polvere è facile da svuotare e possiede un indicatore per rilevare la quantità del contenuto.
- Non serve più ricomprare i sacchetti.

## **2. Prefiltro, filtro in espanso, filtro di protezione motore (nel serbatoio per la raccolta della polvere)**

- Se i residui di polvere non hanno raggiunto la tacca sul serbatoio per la polvere FULL, procedere come qui di seguito descritto:
  1. Aprire la scocca anteriore (3) tirando l'apertura (2).
  2. Togliere il serbatoio per la raccolta della polvere. V. fig. F.
  3. Svuotare il contenuto del serbatoio per la raccolta della polvere in un apposito recipiente. A questo scopo premere il tasto 24 sul serbatoio per la raccolta della polvere. V. fig. F.
  4. Estrarre gli inserti filtro (v. fig. G e H) e pulire i filtri sbattendoli e spazzolandoli leggermente. Servirsi della spazzola per la pulizia (26).
  5. Montare di nuovo i pezzi. Bloccare il coperchio del serbatoio per la raccolta della polvere. V. fig. I.
- Dopo tre volte che il filtro è stato svuotato o nel caso di sporco tenace, pulire i filtri facendo scorrere acqua corrente nella direzione opposta all'aspirazione.
- Reinsерirli solo quando sono completamente asciutti!

## **3. Filtro di scarico:**

- L'aspirapolvere dispone anche di due filtri di scarico.
- Si consiglia di pulire questi filtri dopo aver svuotato 5 volte il serbatoio per la raccolta della polvere.
- Questi filtri sono dietro la grata di ventilazione (4) nella scocca anteriore (3). V. fig. J.
- Estrarre i filtri. Pulirli come descritto.

Si possono avere i ricambi per i filtri di scarico e i filtri di protezione motore tramite la nostra Hotline.

## **Pulizia e conservazione**

### **Pulizia**

- Prima di procedere alla pulizia, è indispensabile staccare la spina dalla presa di rete.
- Pulire l'alloggiamento servendosi di un panno asciutto.
- Pulire il filtro di protezione del motore ogni 3. svuotamenti. Questo filtro è situato dietro il sacchetto di spolvero. Pulire il filtro utilizzando dell'acqua calda senza additivi. Si raccomanda di inserire il filtro esclusivamente dopo averlo asciugato perfettamente.

### **Conservazione**

- Portare l'impugnatura nella posizione verticale (a). V. fig. E.
- Riavvolgere completamente il cavo.



Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

## Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori\*), dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio completo in ogni sua parte, nell'imballaggio originale unitamente allo scontrino.

\*) Danni agli accessori non giustificano automaticamente lo scambio gratuito dell'apparecchio completo. Si prega di mettersi in contatto con la nostra centrale telefonica. Danni alle parti di vetro oppure fratture ai pezzi di materia plastica sono obbligatoramente a spese del cliente.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento (cursori, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe ecc.) come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

## Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.

**N****Generelle sikkerhetsanvisninger**

- Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje.
- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs (bortsett fra hvis det bare er beregnet på utendørs bruk). Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendende. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang. Ikke kom borti vannet.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- Ikke bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater arbeidsplassen, må du alltid slå apparatet av eller trekke støpselet ut av stikkkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen).
- For å beskytte barn mot farer forbundet med elektriske apparater, må du alltid sørge for at ledningen ikke henger ned, og at apparatet ikke er tilgjengelig for barn.
- Kontroller jevnlig om det er skader på apparat og ledning. Skadede apparater må ikke brukes.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettleddning er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundeservice eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til "Spesielle sikkerhetsanvisninger" nedenfor.

**Spesielle sikkerhetsanvisninger**

- Ikke sug opp fuktighet eller væsker!
- Ikke sug opp varm aske, spisse eller skarpe gjenstander!
- Ikke bruk apparatet i våtrom!
- Bruk aldri støvsugeren uten filter. Kontroller at filteret sitter korrekt etter at du har satt det inn!
- Hold hår, klær og kroppsdeler borte fra støvsugermunnstykket når støvsugeren er i drift!
- Hold støvsugeren borte fra varmekilder som radiatorer, ovner osv.!

## Oversikt over betjeningslementer

N

1 Regulator for sugeeffekt	10 Av-/på-bryter	19 Deksel støvbeholder
2 Åpner frontkledning	11 Bærehåndtak	20 Motorbeskyttelsesfilter
3 Frontkledning	12 Sugerør (tilbehør)	21 Skumfilter
4 Ventilasjonsspalte	13 Fugemunnstykke (tilbehør)	22 Støvbeholder
5 Høydejustering gulvbørste	14 Børstemunnstykke (tilbehør)	23 Forfilter
6 Gulvbørste	15 Hovedapparat	24 Knapp støvbeholder
7 Håndtak	16 Låseknapp	25 Sikkerhetsfiltersperre
8 Sugelang	17 Slangetilkobling	26 Rensebørste
9 Ledningsoppvikling	18 Åpner	27 Håndtak støvbeholder
		28 + 29 Utslippsfilter (se ill. J)

## Montering

- Ta motoren og tilbehøret ut av kartongen. Fjern eventuell emballasje.
- Monter håndtaket. Se ill. B.
- Fest slangen og tilbehøret på apparatet. Se ill. A.

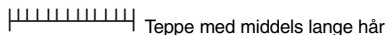
## Ta i bruk og benytte apparatet

### Høydejustering av gulvmunnstykket

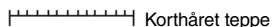
Velg en innstilling (se ill. C):



Langhåret teppe



Teppe med middels lange hår



Korthåret teppe



Glatt gulv

- Vikle ut så mye ledning som du trenger, stikk støpselet inn i en forskriftsmessig installert jordet kontakt, 230 V, 50 Hz.
- Trø på låseknappen (16) for å sette håndtaket i bruksposisjon (b eller c). Se ill. E.
- Slå på apparatet med av-/på-bryteren (10).
- Still inn sugeeffekten med regulatoren for sugeeffekt (1).

### Sugeeffektregulator (se ill. D):

Lav sugeeffekt:	til gardiner, ømfintlige stoffer.
Middels sugeeffekt:	til langhårede velurtepper og tekstilgulv.
Høy sugeeffekt:	til robuste tepper og gulv.

## **N** Tips for bruk

- Sug med jevn hastighet. Det er ikke nødvendig å presse.
- Tips: Husk på at rekkevidden begrenses av lengden på ledningen!
- **Unngå skader på overflaten som skal rengjøres:**
  - Ikke still børstene inn for lavt!
  - Ikke la apparatet stå i ro på ett sted når det er på!

## **Bruk av tilbehøret**

Tilbehøret må bare skiftes når apparatet er slått av.

- Løsne sugeslangen (8) fra slangetilkoblingen (17).
- Velg ønsket tilbehør og fest det på enden av sugeslangen.
- Hvis slangen er for kort, kan du sette på sugerøret som en forlengelse.

## **Slå av**

- Sett håndtaket i loddrett posisjon (a). Se ill. E.
- Slå av apparatet med av-/på-bryteren.
- Trekk støpselet ut av stikkkontakten.
- Bruk ledningsoppviklingen så du får skjult ledningen.

## **Filter:**

Apparatet har tre filtersystemer.

### 1. Gjennomsiktig støvbeholder

- Det tradisjonelle systemet med støvsugerposer har blitt erstattet av en gjennomsiktig støvbeholder. Den høye strømningshastigheten gjør at alt fra grovt smuss til de fineste svevepartikler virvles ut av "sugeluft" og inn i støvbeholderen.
- Beholderen er enkel å tømme, og det er lett å lese av støvmengden.
- Du slipper bryet med å kjøpe støvsugerposer.

### 2. Forfilter, skumfilter, motorbeskyttelsesfilter (i støvbeholderen)

- Hvis støvrestene har nådd FULL-merket på støvbeholderen, går du fram på følgende måte:
  1. Åpne frontkledningen (3) ved å trekke i åpneren (2).
  2. Ta ut støvbeholderen. Se ill. F.
  3. Tøm innholdet i støvbeholderen over en egnet oppsamlingsbeholder. Trykk da på knappen 24 på støvbeholderen. Se ill. F.
  4. Ta ut filterinnsatsene (se ill. G og H) og rengjør filtrene ved å banke ut av dem og børste forsiktig av dem. Bruk rensebørsten (26).
  5. Sett inn igjen komponentene. Fest dekelet på støvbeholderen igjen. Se ill. I.
- Etter hver tredje tømning eller hvis filtrene er veldig skitne, rengjør du dem ved å la det renne vann igjennom, mot blåseretningen.
- Ikke sett dem inn igjen før de er helt tørre!

### 3. Utsugingsfilter:

- Apparatet har også to utslippsfiltre.
- Vi anbefaler at disse filterne rengjøres etter hver 5. tømning.
- Disse filterne finner du bak ventilasjonsgitteret (4) i frontkledningen (3). Se ill. J.
- Trekk ut filterne. Rengjør filterne slik det er beskrevet ovenfor.

Ekstra utslippsfiltre og motorbeskyttelsesfiltre får du ved å kontakte vår hotline.

## Rengjøring og oppbevaring

### Rengjøring

- Trekk støpselet ut av stikkkontakten før rengjøring!
- Rengjør kassen med en tørr klut.
- Rengjør beskyttelsesfilteret for motoren ca. ved hver 3. tømning. Rengjør filteret i varmt vann, uten tilsetningsmidler. Ikke sett det inn igjen før det har tørket helt.

### Oppbevaring

- Sett håndtaket i loddrett posisjon (a). Se ill. E.
- Rull inn hele ledningen.

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

## Garanti

For apparat som vi har solgt, påtar vi oss en garanti på 24 måneder fra kjøpsdato (kassalapp).

Innenfor garantitiden fjerner vi mangler på apparat eller tilbehør\* uten omkostninger hvis manglene skyldes material- eller produksjonsfeil. Dette gjør vi ved reparasjon eller – etter vår vurdering – bytting.

Garantitytelser medfører ingen forlengelse av garantitiden, og det oppstår heller ikke noe krav på en ny garanti på grunn av dette!

Som garantibevis gjelder kjøpsbeviset. Uten dette beviset kan du ikke få byttet eller reparert apparatet gratis.

I forbindelse med garanti ber vi om at du gir hele apparatet i originalemballasjen sammen med kassalappen til din forhandler.

**N**

\*) Skader på tilbehørsdeler fører ikke automatisk til at du får byttet hele apparatet gratis. I slike tilfeller ber vi deg om å henvende deg til vår hotline! Glasskader eller sprekker i plastdeler er i prinsippet kostnadspliktige!

Verken defekter på forbrukstilbehør og slitasjedeler (for eksempel motorkull, eltekroer, drivremmer, ekstra fjernbetjening, ekstra tannbørster, sagblader osv.) eller rengjøring, vedlikehold og utskifting av slitasjedeler går inn under garantien. Slike ting er derfor kostnadspliktige!

Garantien utgår ved inngrep utenfra.

### **Etter garantien**

Etter at garantitiden har gått ut, kan reparasjoner utføres av den aktuelle faghandelen eller reparasjonsservice mot betaling.



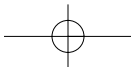
## General Safety Instructions

**GB**

- Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately. Do not put it in water.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you should leave the workplace, always switch the machine off or remove the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead).
- To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

## Special Safety Instructions

- Do not suck up liquids!
- Do not suck up hot ashes or pointed or sharp objects!
- Do not use the appliance in humid rooms!
- Never use without the filter. Check that the filter is inserted correctly!
- hair, clothing and body parts away from the vacuum nozzle during use!
- Keep the vacuum cleaner away from sources of heat like radiators, ovens, etc.!



**GB****Overview of the Components**

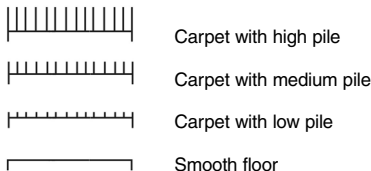
1 Suction power regulator	11 Carrying handle	20 Motor protection filter
2 Opener for front panel	12 Suction tubes (accessories)	21 Foam material filter
3 Front panel	13 Crevice nozzle (accessory)	22 Dust container
4 Ventilation slits	14 Brush nozzle (accessory)	23 Pre-filter
5 Floor brush height adjustment	15 Main device	24 Button for dust container
6 Floor brush	16 Unlocking button	25 Safety filter catch
7 Handle	17 Hose connection	26 Cleaning brush
8 Suction hose	18 Opener	27 Handle of dust container
9 Cable take-up	19 Lid of dust container	28+29 Exhaust filters (see illustration J)
10 On/off switch		

**Assembly**

- Remove the motor and the accessories from the box. Take off any packaging materials that may be present.
- Assemble the handle. See illustration B.
- Attach the hose and the accessories to the device. See illustration A.

**Initial and General Use of the Device****Adjusting the Height of the Floor Nozzle**

Select a setting (see illustration C):



- Unwind the required cable length and insert the mains plug into a standard 230 Volt, 50 Hertz wall socket.
- Place your foot on the unlocking button (16) to move the handle into the required position (b or c). See illustration E.
- Switch the device on with the on/off switch (10).
- Adjust the suction power with the suction power regulator (1).



**Vacuum power regulator (see illustration D):**

Low vacuum power:	For curtains and delicate fabrics
Medium vacuum power:	For long-pile velour carpets and textile flooring
High vacuum power:	For sturdy rugs and floors

**Instructions for Use**

- Now you should vacuum at an even speed. Pressing hard is not necessary.
- Note: Pay attention to the restricted range due to the length of the cable!
- **Avoid damaging the surface being cleaned:**
  - Do not set the brushes too low!
  - Do not allow the machine to remain stationary when switched on!

**Using the Accessories**

The accessories should only be replaced when the machine is switched off.

- Release the suction hose (8) from the hose connection (17).
- Select the desired accessory and place it on the end of the suction hose.
- If the hose is too short, attach the suction tubes beforehand as an extension.

**Switching off**

- Move the handle to a vertical position (a). See illustration E.
- Switch the device off using the on/off switch.
- Use the cable take-up to stow away the cable.

**Filter:**

Your machine has three filter systems.

**1. Transparent dust collection container**

- The traditional dust bag system has been replaced by a transparent dust collection container in which coarse dirt particles and tiny particles floating in the air are swirled out of the suction air by the high speed of the air current.
- The quantity of dust can be easily read off at any time on the container, which is also very easy to empty.
- The purchase of dust bags is no longer necessary.

**2. Pre-filter, Foam Filter, Motor Protection Filter (in the Dust Container)**

- Once the dust level has reached the FULL mark of the dust container, please proceed as follows:
  1. Open the front panel (3) by pulling the opener (2).
  2. Remove the dust container. See illustration F.
  3. Empty the contents of the dust container into a suitable receptacle by pressing button 24 on the dust container. See illustration F.

**GB**

4. Remove the filter inserts (see illustrations G and H) and clean the filters by tapping and brushing out gently. You can use the cleaning brush (26) to help you.
  5. Re-insert the components. Lock the lid of the dust container again. See illustration I.
- Every third time that the filters are emptied, or in the case of severe soiling, clean the filters by allowing water to flow through them against the direction in which the air blows.
  - The filters should only be re-inserted when they are completely dry!

### 3. Outlet filter:

- The device also has two exhaust filters.
- We recommend cleaning these filters every fifth time they are emptied.
- These filters are to be found behind the ventilation grid (4) of the front panel (3). See illustration J.
- Remove the filters and clean them as described above.

Replacement exhaust filters and motor protection filters can be obtained from our hotline.

## **Cleaning and storage**

### **Cleaning**

- Pull the plug out of the socket before cleaning!
- Clean the casing with a dry cloth.
- Clean the motor protection filter approximately every 3. time the vacuum cleaner is emptied. Clean the filter in hot water without additives. Put it back into place only once it is completely dry.

### **Storage**

- Move the handle to a vertical position (a). See illustration E.
- Wind the cable completely.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

## Guarantee

GB

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories \*) ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the entire machine in the original packaging to your dealer together with the receipt.

\*) Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.) as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

## After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

PL

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym.
- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki zostało przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach). Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę, nie za przewód zasilający).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Jeżeli opuszczają Państwo miejsce pracy, należy zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia, wzgl. wyjęciu wtyczki z gniazda (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Aby uchronić dzieci przed niebezpieczeństwem związanym z elektrycznymi urządzeniami, proszę zadbać o to, aby przewód zasilający nigdy nie wisiał luźno, oraz aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania“

## Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy odkurzacza

- Proszę nie wciągać odkurzaczem cieczy lub wilgoci!
- Proszę nie wciągać odkurzaczem gorącego popiołu, przedmiotów ostrych i ostro zakończonych!
- Proszę nie używać urządzenia w wilgotnych pomieszczeniach!
- Proszę nigdy nie odkurzać bez filtra. Po włożeniu filtra proszę sprawdzić, czy został założony prawidłowo!

- Podczas pracy odkurzacza proszę trzymać włosy, ubranie i części ciała z daleka od końcówki!
- Proszę trzymać odkurzacza z daleka od źródeł ciepła takich jak promienniki, piece itd.!

## Zestawienie elementów obsługi

1 Regulator mocy ssania	11 Uchwyt do noszenia	21 Filtr piankowy
2 Otwieracz obudowy przedniej	12 Rurki ssące (akcesoria)	22 Pojemnik na kurz
3 Obudowa przednia	13 Dysza do fug (akcesoria)	23 Filtr wstępny
4 Szczeliny wentylacyjne	14 Dysza ze szczotką (akcesoria)	24 Przycisk pojemnika na kurz
5 Przesławianie szczotki podłogowej na wysokość	15 Urządzenie główne	25 Zabezpieczająca blokada filtra
6 Szczotka podłogowa	16 Przycisk odblokowania	26 Szczotka do czyszczenia
7 Uchwyt	17 Podłączenie węża	27 Uchwyt pojemnika na kurz
8 Wąż ssący	18 Otwieracz	28+29 Filtr wylotowy (patrz ilustracja J)
9 Nawijanie kabla	19 Pokrywa pojemnika na kurz	
10 Włącznik/wyłącznik	20 Filtr ochronny silnika	

## Montaż

- Proszę wyjąć z kartonu urządzenie z silnikiem i akcesoria. Proszę usunąć materiał opakowaniowy, jeśli taki ewentualnie znajduje się w środku.
- Proszę zamontować uchwyt. Patrz ilustracja B.
- Proszę zamocować do urządzenia wąż i akcesoria. Patrz ilustracja A.

## Uruchomienie i użytkowanie urządzenia

### Ustawianie szczotki podłogowej na wysokość

Proszę wybrać ustawienie (patrz ilustracja C):



Dywan z wysokim włosiem



Dywan ze średnim włosiem



Dywan z krótkim włosiem



Gładka podłoga

- Proszę rozwinąć kabel na niezbędną długość i włożyć wtyczkę sieciową do przepisowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem na 230 V, 50 Hz.

**PL**

- Proszę wdepnąć na przycisk odblokowujący (16), by ustawić uchwyt w pozycji użytkowej (b lub c). Patrz ilustracja E.
- Proszę włączyć urządzenie włącznikiem/wyłącznikiem (10).
- Proszę ustawić moc ssania regulatorem mocy ssania (1).

### Regulator siły ssania (patrz rys. D):

Niski stopień ssania:	Do firanek, materiałów delikatnych.
Średni stopień ssania:	Dywany welurowe i wykładziny dywanowe.
Wysoki stopień ssania:	Do mocnych dywanów i podłóg.

### Wskazówki dotyczące użytkowania

- Proszę odkurzać z równomierną prędkością. Dociskanie nie jest konieczne.
- Wskazówka: Proszę pamiętać o zasięgu, ograniczonym długością kabla!
- **Proszę unikać uszkodzeń powierzchni poddawanej czyszczeniu:**
  - Proszę nie ustawiać szczotek zbyt nisko!
  - Włączzonego urządzenia proszę nie zostawiać w jed-nym miejscu!

### Używanie akcesoriów

Akcesoria proszę wymieniać tylko po uprzednim wyłączeniu urządzenia.

- Proszę odłączyć wąż ssący (8) od podłączenia na wąż (17).
- Proszę wybrać pożądany osprzęt i nasadzić go na koń-cówkę węża ssące-go.
- Jeżeli wąż jest za krótki, to wcześniej proszę nałożyć jako przedłużenie rurki ssące.

### Wyłączenie

- Proszę ustawić uchwyt w pozycji pionowej (a). Patrz ilustracja E.
- Proszę wyłączyć urządzenie włącznikiem/wyłącznikiem.
- Proszę wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.
- W celu schowania kabla proszę używać mechanizmu służą-cego do jego nawijania.

### Filtr:

Państwa urządzenie wyposażone jest w 3 systemy filtrujące:

#### 1. Przeźroczysty pojemnik pochłaniania kurzu

- Powszechnie stosowany system worków kurzowych został zastąpiony przeźroczystym pojemnikiem pochłaniania kurzu. Pojemnik ten pochłania większe zabrudzenia oraz niewielkie cząsteczki kurzu wprowadzane razem z silnym strumieniem powietrza zasysającego.
- Pojemnik łatwo się czyści i w każdej chwili można zobaczyć ilość nagromadzonego w nim kurzu.
- Nie ma konieczności stałego kupowania nowych worków kurzowych.

## 2. Filtr wstępny, filtr piankowy, filtr ochronny silnika (w pojemniku na kurz)

- Jeśli zebrany kurz osiągnie poziom FULL w pojemniku na kurz, to proszę postępować jak niżej:
  1. Proszę otworzyć obudowę przednią (3), pociągając za otwieracz (2).
  2. Proszę wyjąć pojemnik na kurz. Patrz ilustracja F.
  3. Proszę opróżnić zawartość zbiornika na kurz do odpowiedniego pojemnika zbiorczego. W tym celu proszę na-cisnąć przycisk 24 na pojemniku na kurz. Patrz ilustracja F.
  4. Proszę wyjąć wkłady filtrów (patrz ilustracja G i H) i wyczyścić filtry poprzez opukanie ich i delikatne szczotkowanie. Proszę posłużyć się pomocniczo szczotką do czyszczenia (26).
  5. Proszę z powrotem włożyć elementy składowe. Proszę z powrotem zaryglować pokrywkę pojemnika na kurz. Patrz ilustracja I.
- Po każdym co trzecim opróżnieniu lub w razie silnych zabrudzeń proszę czyścić filtry, przepuszczając bieżącą wodę w kierunku przeciwnym do kierunku wydmuchu.
- Proszę włożyć je z powrotem tylko po zupełnym wyschnięciu!

## 3. Filtr wylotowy:

- Ponadto urządzenie to dysponuje dwoma filtrami wylotowymi.
- Filtry te polecamy czyścić co pięć opróżnień.
- Powyższe filtry znajdują się za kratką wentylacyjną (4) przedniej obudowy (3). Patrz ilustracja J.
- Proszę wyciągnąć te filtry. Proszę czyścić je zgodnie z przedstawionym już opisem.

Zamienne filtry wylotowe oraz filtr ochronny silnika otrzymają Państwo w naszej Hotline.

## **Czyszczenie i przechowywanie**

### **Czyszczenie**

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazda!
- Obudowę należy czyścić suchą szmatką.
- Filtr zabezpieczający silnik proszę czyścić mniej więcej po co 3. opróżnieniu. Filtr można umyć w ciepłej wodzie bez dodawania środków czyszczących. Można go ponownie założyć wtedy, gdy jest całkowicie suchy.

### **Przechowywanie**

- Proszę ustawić uchwyt w pozycji pionowej (a). Patrz ilustracja E.
- Proszę w całości schować przewód.

**PL**

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

## WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu. W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

**Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy** w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna. Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.



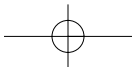
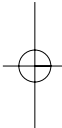


Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.



Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.



CZ

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možnosti i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte.
- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou podmíněně používání venku určeny). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyvarujte se styku s vodou.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, chcete-li namontovat příslušenství, přístroj vyčistit nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Jestliže musíte pracoviště opustit, vždy přístroj vypněte, resp. vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel).
- Abyste ochránili děti před riziky spojenými s elektrickými přístroji, postarejte se o to, aby kabel nevisel dolů a děti na přístroj nedosáhly.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami a to jen výrobcem, našim servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte, prosím, následující „Speciální bezpečnostní pokyny ...“.

## Speciální bezpečnostní pokyny

- Nevysávejte žádnou vlhkost, resp. kapalinu!
- Nevysávejte horký popel, špičaté nebo ostré předměty!
- Nepoužívejte přístroj ve vlhkých prostorech!
- Nikdy nevysávejte bez filtrů. Vždy po nasazení zkontrolujte správné usazení filtrů!
- Během provozu vysavače dbejte na to, aby se do blízkosti sacích nástavců nedostaly vlasy, části oblečení nebo těla!
- Neukládejte vysavač do blízkosti zdrojů tepla, jako jsou např. radiátory, kamna atd.!



## Ovládací prvky

**CZ**

1 Regulátor sacího výkonu	11 Transportní rukojeť	21 Filtr z pěnové hmoty
2 Zařízení pro otevření předního krytu	12 Sací trubka (příslušenství)	22 Odlučovač prachu
3 Před kryt	13 Štěrbínový nástavec (příslušenství)	23 Předčističový filtr
4 Ventiláční štěrby	14 Kartáčový nástavec (příslušenství)	24 Tlačítko odlučovače prachu
5 Výškově nastavitelný podlahový kartáč	15 Hlavní přístroj	25 Bezpečnostní uzávěr filtru
6 Podlahový kartáč	16 Odjišťovací tlačítko	26 Čisticí kartáč
7 Rukojeť	17 Připoj hadice	27 Rukojeť odlučovače prachu
8 Sací hadice	18 Otevírací zařízení	28+29 Filtr výstupního vzduchu (viz obr. J)
9 Navíjení kabelu	19 Víko odlučovače prachu	
10 Dvoupolohový vypínač Zapnuto/Vypnuto	20 Ochranný filtr motoru	

## Montáž

- Vyberte motorový díl a příslušenství z kartónu. Odstraňte eventuální obalový materiál.
- Namontujte rukojeť. Viz obr. B.
- Namontujte na přístroj hadici a příslušenství. Viz obr. A.

## Uvedení do provozu a používání

### Výškové nastavení podlahového nástavce

Zvolte si nastavení (viz obr. C):



Koberec s vysokým vlasem



Koberec se středně vysokým vlasem

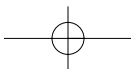


Koberec s nízkým vlasem



Hladká podlaha

- Odviňte kabel v potřebné délce, zastrčte zástrčku do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem 230 V, 50 Hz.
- Sešlápněte odjišťovací tlačítko (16), abyste dostali rukojeť do příslušné polohy (b nebo c). Viz obr. E.
- Zapněte přístroj pomocí dvoupolohového vypínače (10).
- Pomocí regulátoru sacího výkonu (1) seříd'te sací výkon.



CZ

**Regulátor sacího výkonu (viz obr. D):**

Nizký sací výkon:	pro záclony, citlivé materiály.
Střední sací výkon:	pro velurové koberce a textilní podlahové krytiny-
Vysoký sací výkon:	pro robustní koberce a podlahy.

**Pokyny pro používání**

- Vysávejte nyní tak, aby rychlost posouvání nástavce po podkladu byla rovnoměrná. Přítlačování není třeba.
- Upozornění: Mějte na paměti, že dosah přístroje je omezen délkou kabelu!
- **Zamezte eventuálnímu poškození vysávané plochy:**
  - Kartáče nesmějí být nastaveny příliš nízko!
  - Nenechávejte zapnutý přístroj stát na místě!

**Používání příslušenství**

Příslušenství vyměňujte jen tehdy, když je přístroj vypnutý.

- Uvolněte sací hadici (8) od přípoje hadice (17).
- Vyberte si požadované příslušenství a nastrčte jej na konec sací hadice.
- Jestliže je hadice pro Váš účel příliš krátká, nastrčte nejprve jako prodlužovací kus sací trubku.

**Vypnutí**

- Uved'te rukojeť do svislé polohy (a). Viz obr. E.
- Vypněte přístroj pomocí dvoupolohového vypínače.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Pro uložení kabelu použijte zařízení pro jeho navijení.

**Filtry:**

Váš přístroj je vybaven 3 filtračními systémy.

**1. Transparentní nádobka odlučovače prachu**

- Obvyklý systém s pytlíkem na prach byl nahrazen transparentní nádobkou odlučovače prachu. V něm jsou hrubé nečistoty a nejmenší neusazující se částice v důsledku vysoké rychlosti proudění z "nasávaného vzduchu" odloučeny.
- Na odlučovači, který se snadno vyprazdňuje, lze kdykoliv dobře rozpoznat množství prachu.
- Odpadá obtěžující nákup pytlíků na prach.

**2. Předčističový filtr, filtr z pěnové hmoty, ochranný filtr motoru (v odlučovači prachu).**

- Jestliže vysátý prach dosáhl značky FULL na odlučovači prachu, postupujte takto:

1. Otevřete přední kryt (3) pomocí zatažení za zařízení pro otevírání předního krytu (2).
  2. Vyjměte odlučovač prachu. Viz obr. F.
  3. Vysypte obsah odlučovače nad vhodnou záchytnou nádobou. K tomuto účelu stiskněte tlačítko 24 na odlučovači prachu. Viz obr. F.
  4. Vyjměte filtrační vložky (viz obr. G a H) a vyčistěte filtry vyklepáním a opatrným vykartáčováním. Použijte čistící kartáček (26).
  5. Všechny díly poté opět sestavte. Opět zajistěte víko odlučovače prachu. Viz obr. I.
- Po každém třetím vyprázdnění nebo v případě silného znečištění vyčistěte filtry propláchnutím pod tekoucí vodou tak, aby voda protékala proti směru, kterým vzduch proudí skrze filtr.
  - Filtry nasad'te zpět až po jejich úplném vyschnutí!

### 3. Filtr odpadního vzduchu:

- Váš přístroj je dále vybaven dvěma filtry výstupního vzduchu.
- Doporučujeme čistit tyto filtry po každém 5. vyprázdnění.
- Tyto filtry se nacházejí za ventilační mřížkou (4) předního krytu (3). Viz obr. J.
- Filtry vytáhněte a vyčistěte je stejným způsobem, jak je popsáno výše.

Náhradní výstupní filtry jakož i ochranný filtr motoru obdržíte prostřednictvím naší hot-line.

## Čištění a uložení

### Čištění

- Před čištěním vytáhněte zásuvku ze zástrčky!
- Těleso přístroje čistěte suchým hadříkem.
- Ochranný filtr motoru čistěte přibližně po každém 3. vyprázdnění.  
Filtr čistěte v teplé vodě, bez přísad. Zpět jej nasazujte jen tehdy, jestliže je zcela suchý.

### Uložení

- Uved'te rukojet' do svislé polohy (a). Viz obr. E.
- Zcela naviňte kabel.

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízko-napětové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

**CZ**

## Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství\*), které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte, prosím, kompletní přístroj v originálním obalu spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

\*) Poškození příslušenství není automaticky důvodem pro bezplatnou výměnu kompletního přístroje. V takovém případě se obraťte na naši Hotline! Prasklé skleněné resp. plastové díly zásadně podléhají povinnosti úhrady!

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení (např. uhlíky motoru, hnětací háky, hnací řemeny, náhradní dálkové ovládání, náhradní zubní kartáčky, pilové listy atd.), tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

## Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplatu provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.

## Általános biztonsági rendszabályok

**H**

- A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléanyaggal együtt!
- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból! Ne nyúljon bele a vízbe!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Ha elhagyja a munkahelyet, mindig kapcsolja ki a készüléket, ill. húzza ki a dugaszt a konnektorból (a dugasznál, és nem a kábelnél fogva)!
- Annak érdekében, hogy a gyermekeket megvédje az elektromos készülékek okozta veszélyektől, soha ne hagyja a kábeleket szabadon lógva, és olyan helyre tegye a készüléket, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelen sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő "Speciális biztonsági rendszabályokat" ...

## Speciális biztonsági rendszabályok

- Ne szívjon fel a készülékkel nedvességet, ill. folyadékokat!
- Ne szívjon fel forró hamut, hegyes vagy éles tárgyakat!
- Ne használja a készüléket vizeshelyiségekben!
- Soha ne porszívózzon filter nélkül! Behelyezés után mindig ellenőrizze, hogy a filter megfelelően fekszik-e fel.
- Működés közben tartsa távol a porszívófejet a hajától, ruházatától és a testrészeitől!
- Tartsa távol a porszívót olyan hőforrásoktól, mint pl. a radiátorok, kályha stb.!

**H****A kezelőelemek áttekintése**

1 Szívásteljesítmény- szabályozó	9 Kábelfelcsévélés	20 Motorvédő filter
2 A frontburkolat nyitó- fogantyúja	10 Ki-/bekapcsológomb	21 PUR-hab filter
3 Frontburkolat	11 Hordozófül	22 Portartály
4 Szellőzőrács	12 Szívócső (tartozék)	23 Előfilter
5 Padlókefe, magas- ságállító	13 Résszívófej (tartozék)	24 Portartály gombja
6 Padlókefe	14 Kéfé fej (tartozék)	25 Biztonsági filterzár
7 Nyeles markolat	15 Alapkészülék	26 Tisztítókefe
8 Szívótömlő	16 Reteszelésoldó gomb	27 A portartály füle
	17 Tömlőcsatlakozó	28+29 Kieresztő filterek (lásd J ábra)
	18 Nyitófogantyú	
	19 Portartály fedele	

**Összeszerelés**

- Vegye ki a kartonból az alapkészüléket és a tartozékokat! Távolítsa el az esetleg benne lévő csomagolóanyagot!
- Szerelje fel a nyeles markolatot (lásd B ábra)!
- Helyezze fel a készülékre a tömlőt és a tartozékokat (lásd A ábra)!

**A készülék használatba vétele és használata****A padlótisztító fej magasságának beállítása**

Válassza ki valamelyik beállítást (lásd C ábra):



Hosszú szálú szőnyeg



Közepes szálú szőnyeg



Rövid szálú szőnyeg



Sima padló

- Húzza ki a kábelt a szükséges hosszúságban, majd dugja be a hálózati dugaszt egy előírászerűen szerelt, 230 V, 50 Hz-es érintésvédett konnektorba!
- Lépjen a reteszelésoldó gombra (16), hogy használatra alkalmas helyzetbe (b vagy c) tudja állítani a nyeles markolatot (lásd E ábra)!
- Kapcsolja be a készüléket a ki-/bekapcsológommbal (10)!
- Állítsa be a szívásteljesítményt a szívásteljesítmény-szabályozóval (1)!





### Szívóteljesítmény-szabályozó (lásd D ábra):

Kis szívóteljesítmény:	függönyökhöz, érzékeny anyagokhoz
Közepes szívóteljesítmény:	erősen bolyhos velúrszőnyegekhez és szőnyegpadlóhoz
Nagy szívóteljesítmény:	masszív szőnyegekhez és padlóhoz.



### Használati tanácsok

- Egyenletes sebességgel porszívózzon! A porszívót nem kell rányomni a felületre.
- Figyelem: A kábel hossza behatárolja a hatótávolságot!
- **Vigyázzon, hogy ne okozzon sérüléseket a tisztítandó felületen:**
  - Ne állítsa túlságosan alacsonyra a keféket!
  - Ne hagyja egy helyben állva a bekapcsolt készüléket!

### A tartozékok használata

A tartozékokat mindig a készülék kikapcsolt állapotában cserélje!

- Oldja le a szívótömlőt (8) a tömlőcsatlakozóról (17).
- Válassza ki a kívánt tartozékot, és húzza rá a szívótömlő végére!
- Ha túl rövid a tömlő, előzőleg húzza rá meghosszabbításul a szívócsövet!

### Kikapcsolás

- Állítsa a nyeles markolatot vízszintes helyzetbe (a) (lásd E ábra!)
- Kapcsolja ki a készüléket a ki-/bekapcsológombbal!
- Húzza ki a dugaszt a konnektorból!
- A kábel elrakásához használja a kábelfelcsévélést!

### Filter:

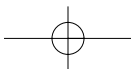
A készüléknek 3 szűrőrendszere van.

#### 1. Átlátszó porgyűjtő tartály

- A hagyományos porzsákos rendszert átlátszó porgyűjtő tartály helyettesíti. Ebben kavarog a nagy áramlási sebesség folytán a nagyobb szennyeződések csakúgy, mint a legapróbb lebegő porrészecskék.
- A könnyen üríthető tartályon a pormennyiség bármikor jól leolvasható.
- Szükségtelemmé válik a terhes porzsákbeszerzés.

#### 2. Előfilter, PUR-hab filter, motorvédő filter (a portartályban)

- Ha az összegyűlt pormennyiség elérte a portartályon lévő FULL-jelzést, a következőképpen kell eljárni:
  1. A nyitófogantyút (2) meghúzva, nyissa ki a frontburkolatot (3)!
  2. Vegye ki a portartályt (lásd F ábra)!



**H**

3. Megfelelő gyűjtőtartály fölött ürítse ki a portartályt! Ehhez a portartályon lévő gombot (24) kell megnyomnia (lásd F ábra).
  4. Vegye ki a filterbetéteket (lásd G és H ábra), és kiporolással és finom keféléssel tisztítsa meg a filtereket! Használja segédeszközként a tisztítókefét (26)!
  5. Rakja vissza az alkatrészeket! Reteszelve vissza a portartály fedelét (lásd I ábra)!
- Minden harmadik ürítés után, vagy ha nagyobb mértékű a szennyeződés úgy tisztítsa meg a filtereket, hogy a fújási iránnyal szemben vizet folyat át rajtuk.
  - Csak akkor helyezze vissza a filtereket, amikor már teljesen megszáradtak!

### 3. Kibocsátófilter:

- A készülék ezenkívül két kieresztő filterrel is el van látva.
- Ezeket a filtereket ajánlatos minden 5. porürítés után megtisztítani.
- Ezek a filterek a frontburkolat (3) szellőzőrácsa (4) mögött található (lásd J ábra).
- Húzza ki a filtereket, és tisztítsa meg őket a már leírtak szerint!

A kieresztő filterek, valamint a motorvédő filter pótlása forródrót-szolgáltatunk útján beszerezhető.

## **Tisztítás és tárolás**

### **Tisztítás**

- Tisztítás előtt húzza ki a dugaszt a konnektorból!
- A külső burkolatot száraz ruhával törölve tisztára!
- Kb. minden 3. ürítés után tisztítsa meg a motorvédő szűrőt! Mossa ki a filtert meleg vízben, adalékszer nélkül! Akkor helyezze vissza, amikor már teljesen megszáradt.

### **Tárolás**

- Állítsa a nyeles markolatot függőleges helyzetbe (a) (lásd E ábra)!
- Csévélje fel teljesen a kábelt!

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifesztültség-elviselő képesség) ellenőrizték, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

## Garancia

**H**

Az általunk forgalmazott készülékre a vétel időpontjától (pénztári nyugta) számított 24 havi garanciát vállalunk.

A garanciális időn belül saját mérlegelésünk szerint javítással vagy cserével díjtalanul megszüntetjük a készülék vagy a tartozék \*) olyan hiányosságait, amelyek anyaghibára vagy gyártási hibára vezethetők vissza. A garanciális szolgáltatások sem a garanciális idő meghosszabbítását nem eredményezik, sem nem alapoznak meg újabb garanciára való igényt!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben szíveskedjék az alapkészüléket eredeti csomagolásában a pénztári nyugtával együtt átadni a kereskedőjének!

\*) A tartozékok a jogszabályban előírt szavatossági kötelezettség (6 hónap) hatálya alá tartoznak, és nem vezetnek az egész készülék díjtalan cseréjére. Ilyen esetben ne a készüléket küldje be, ill. rendelje meg, hanem vevőszolgálatunkkal egyeztetve csak a hibás tartozékot! Az üvegtörés okozta hibák mindig térítéskötelesek!

Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben (pl. szénkefe, dagasztóhorog, hajtósíj, póttávezerlő, pótfogkefe, fűrészlap stb.) bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrész cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

### A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végezethet térítésköteles javításokat.

**RUS**

## Общие указания по технике безопасности

- Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом.
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки. Не прикасайтесь к мокрым местам.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Если возникнет необходимость отлучиться, то выключите электроприбор или выньте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Для защиты детей от поражений электротоком, следите за тем, чтобы кабель не висел где попало и дети не имели доступа к прибору.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности ...".

## Специальные указания по технике безопасности

- Не пользуйтесь пылесосом для удаления влажной пыли или жидкостей!
- Не пылесосьте горячую золу, острые или режущие предметы!
- Не пользуйтесь электроприбором во влажных помещениях!
- Ни в коем случае не работайте без фильтра. После каждой смены фильтра обязательно проверьте его правильную посадку!
- Во время работы держите пылесосную трубу на расстоянии от волос, одежды и частей тела!
- Держите пылесос на расстоянии от источников тепла таких как: радиаторы, печи и т.д..

## Перечень деталей прибора

**RUS**

- |                               |   |   |
|-------------------------------|---|---|
| 1 Регулятор мощности пылесоса | 11 Ручка для переноски (принадлежности) | 20 Защитный фильтр мотора               |
| 2 Открывашка передней панели  | 12 Пылесосные трубы (принадлежности)    | 21 Губчатый фильтр                      |
| 3 Передняя панель             | 13 Узкое согло (принадлежности)         | 22 Пылесборник                          |
| 4 Вентиляционные отверстия    | 14 Щетка-согло (принадлежности)         | 23 Предварительный фильтр               |
| 5 Регулировка высоты щетки    | 15 Пылесос                              | 24 Кнопка пылесборника                  |
| 6 Щетка                       | 16 Блокировочная кнопка                 | 25 Предохранительная блокировка фильтра |
| 7 Рукоятка                    | 17 Подключение шланга                   | 26 Кисточка для очистки                 |
| 8 Пылесосный шланг            | 18 Открывашка                           | 27 Ручка пылесборника                   |
| 9 Механизм намотки кабеля     | 19 Крышка пылесборника                  | 28+29 Выпускной фильтр (см. рис. J)     |
| 10 Выключатель Вкл./Выкл.     |   |   |

## Монтаж

- Выньте из картонной коробки пылесос и принадлежности. Удалите с них остатки упаковочных материалов.
- Прикрутите рукоятку. См. рис. В.
- Вставьте в пылесос шланг и принадлежности. См. рис. А.

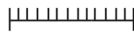
## Подготовка к работе и порядок пользования электроприбором

### Регулировка высоты щетки

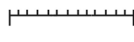
Выберите одну из установок (см. рис. С):



Ковры с длинным ворсом



Ковры со средним ворсом



Ковры с коротким ворсом



Гладкие полы

- Отмотайте кабель на необходимую длину и вставьте вилку в розетку с напряжением сети 230 в, 50 гц, установленную в соответствии с предписаниями.
- Нажмите ногой на блокировочную кнопку, чтобы установить рукоятку в одну из рабочих позиций (b или c). См. рис. Е.

**RUS**

- Включите пылесос при помощи выключателя Вкл/Выкл (10).
- Отрегулируйте при помощи регулятора (1) необходимую мощность.

**Регулятор мощности (см. рис. D):**

Слабая мощность:	для занавесей, тонкой материи
Средняя мощность:	для велюровых и текстильных полов с длинным ворсом
Большая мощность:	для грубых ковров и полов

**Примечания по пользованию**

- Пылесосьте с равномерной скоростью. Давить нет необходимости.
- Примечание: не выходите из радиуса действия, ограниченного длиной кабеля!
- **Не повредите очищаемые поверхности:**
  - Не опускайте щетку слишком низко!
  - Не оставляйте щетку на одном месте, если пылесос включен!

**Пользование принадлежностями**

Менять насадки допускается только с выключенным пылесосом.

- Открутите пылесосный шланг (8) с разъема (17).
- Выберите необходимую насадку и наденьте ее на конец пылесосного шланга.
- Если пылесосный шланг слишком короткий, то удлините его, надев на него предварительно пылесосную трубу.

**Выключение**

- Установите рукоятку в вертикальное положение (а). См. рис. Е.
- Выключите пылесос при помощи выключателя Вкл/Выкл.
- Выньте вилку из розетки.
- Чтобы смотать кабель воспользуйтесь механизмом намотки кабеля.

**Фильтр:**

Пылесос оснащен системой 3-х кратного фильтрования.

**1. Прозрачный контейнер-пылесборник**

- Обычная система с фильтром-пылесборником заменена прозрачным контейнером-пылесборником. Крупная и мелкая пыль отфильтровывается, благодаря мощной, закрученной струе воздуха.
- Уровень заполнения контейнера всегда видно, он легко очищается.
- Закупка новых разовых фильтров отпадает.

## 2. Предварительный фильтр, губчатый фильтр, защитный фильтр мотора (внутри пылесборника)

- Когда пылесборник наполнится и достигнет метки "FULL" поступайте следующим образом:
  1. Откройте переднюю панель (3), потянув за открывашку (2).
  2. Выньте пылесборник. См. рис. F.
  3. Опорожните пылесборник в подходящую емкость. Нажмите для этого кнопку 24 на пылесборнике. См. рис. F.
  4. Выньте фильтры (смотри рис. G и H) и осторожно прочистите их , выхлопывая и прочищая кисточкой. Воспользуйтесь для этого прилагаемой кисточкой (26).
  5. Вставьте все детали обратно в пылесос. Зафиксируйте крышку пылесборника обратно. См. рис. I.
- После каждого третьего опорожнения, а также после сильного загрязнения, промойте фильтр, подставив его под струю проточной воды против направления всасывания.
- После полного высыхания вставьте его обратно.

## 3. Выпускной фильтр:

- Кроме всего прочего электроприбор оснащен двумя выпускными фильтрами.
- Рекомендуется прочищать эти фильтры после каждого пятого опорожнения пылесборника.
- Эти фильтры находятся за вентиляционными отверстиями (4) передней панели (3). См. рис. J.
- Выньте фильтры. Прочистите их, как уже было описано выше.

Запасной выхлопной фильтр, а также защитный фильтр мотора можно заказать по нашей горячей линии.

## **Чистка и хранение**

### **Чистка**

- Перед чисткой выньте сетевую вилку из розетки!
- Протрите корпус сухой тряпкой.
- Прочищайте защитный фильтр мотора после каждой 3. чистки мешка-пылесборника. Промойте фильтр в теплой воде, без добавок. После полного высыхания вставьте его обратно.

### **Хранение**

- Установите рукоятку в вертикальное положение (а). См. рис. E.
- Полностью сматывайте кабель.

**RUS**

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

### **Гарантийное обязательство**

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновения претензий по гарантии, предъявите изделие в полной комплектации, с оригинальной упаковкой и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

**\*) Дефекты принадлежностей не служат причиной для автоматической замены всего изделия. В этом случае позвоните нам, пожалуйста, по горячей линии! Разбитые стеклянные и поломанные пластмассовые детали возмещаются только за дополнительную оплату!**

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей (например контактные щетки моторов, смесительные крюки, приводные ремни, запасные пульты управления, запасные зубные щетки, пильные полотна и т.д.), а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

### **После гарантии**

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.



## Technische Daten

Modell: BS 1236  
Bemessungsspannung/-frequenz: 230 V, 50 Hz  
Bemessungsaufnahme:  $P_{\text{nom.}}$  1200 Watt  
 $P_{\text{max.}}$  1500 Watt

Schutzklasse: II

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft, wie z.B. elektromagnetische Verträglichkeit und Niederspannungsdirektive und wurde nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Technische Änderungen vorbehalten!

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40  
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: [info@clatronic.de](mailto:info@clatronic.de)